

## CRÓNICA CIENTÍFICA Y LITERARIA.

## GEOGRAFÍA.

*Viage á las islas Jónicas, á la Albania, Tesalia y Macedonia, hecho en los años de 1812 y 1813 por Henrique Holland: impreso en Londres 1815.*

Conclusion del artículo inserto en el núm. 46.

Después de salir de Tesalia, nuestros viajeros fueron por mar á Salónica, la antigua Tesalónica, capital de la Macedonia. De todas sus observaciones sobre aquella ciudad nos limitaremos á la relacion del modo de hacer el comercio por tierra desde aquel punto hasta las orillas del Danubio. Cuando se cerraron casi todos los puertos de Europa á las mercancías inglesas y á los productos de sus colonias, estos tuvieron que pasar al Norte de Europa por la direccion que hemos indicado.

Esta ruta es inferior en longitud y dificultad á las de las caravanas del Oriente, pero su novedad en el Occidente la hace interesante, y prueba que la industria de los hombres tiene recursos que no pueden agotar la injusticia ni la locura de los tiranos. Hay diferentes caminos para el transporte de mercancías de Macedonia á los dominios austriacos, pero la mejor es la que pasa por Bulgaria, Widin y Ossovo, á donde entra en territorio de Austria, y de allí continúa por Pest, Raab y Viena. Los géneros desembarcados en Salónica se dividen en fardos que pesan por lo comun 125 libras cada uno, y dos de ellos forman la carga de un caballo. La recua se compone de 200, 300 y aun 120 caballos. El importe de todo el convoi, puesto ya en Alemania, puede subir á 100.000 pesos. Tarda 35 dias de Salónica á Viena, sin contar la cuarentena que hace algunas veces en Ossovo. Se camina durante 8 horas de las 24: un hombre cuida de 5 caballos, además de los guardas que van para seguridad de la conduccion. Hasta el año de 1812 no se habia verificado ningun robo en estas caravanas, circunstancia que no hace poco honor á la policía de los turcos.

El Doctor Holland, en su viage de Salónica á las partes meridionales de la Grecia, llegó al golfo de Volo que está en una de las estremidades de la Tesalia. Amfiloquia

es una de las principales ciudades que visito y da motivo á muchas observaciones interesantes. En esta parte de la Grecia se cultiva mas que en otra alguna la literatura moderna. De aquellas cercanías es Amthimo Gazi bien conocido en Viena por la traduccion en lengua romana de la gramática filosófica del ingles Benjamin Martin. Cavra, físico de Amfiloquia, ha traducido la aritmética y el álgebra de Euler y los elementos de la historia de Millot. Otro escritor de aquella ciudad publicó las traducciones de la astronomía de Lalande y de la lógica de Condillac. Velestino, ciudad inmediata á Volo, es la patria de Rega, griego, cuya memoria es muy apreciada entre sus compatriotas, tanto por sus escritos, como por haber sido víctima de su patriotismo, pues fue asesinado en Belgrado cuando trabajaba por restablecer la libertad de la Grecia. Su amigo Coronio, que tuvo la misma suerte, es el traductor de la muerte de Abel y de la Galatea de Florian.

No seguiremos los pasos de nuestro viajero en su excursion á la Atica, aunque en ella hizo curiosas é importantes observaciones. Volvamos segunda vez á Albania para dar noticias de algunos distritos desconocidos á los viajeros europeos. En Pfenia encontró el autor al Baja, y de allí se dirigió á la capital por el camino de Suli. Copiemos una parte de su relacion. "El 1º de Marzo empecé mi viage por las montañas de Suli. El Visir me dió tres guardas para mi custodia; dos eran musulmanes albaneses, y el otro cristiano de un rango inferior. Al segundo dia llegué á un punto donde el rio Suli, inclinándose notablemente ácia el Norte, entra en la magnífica region que lleva el mismo nombre. Aquí el paisage es bellísimo, y desde el sitio en que llegué á las orillas del rio, hasta el castillo de Suli y las llanuras de Paramitia, se me presentaron las escenas mas singulares de la Grecia. Después de pasado el rio, subí al monte por la parte oriental del desfiladero, el cual se halla tan encerrado entre las rocas opuestas elevadas á mas de cien pies sobre la corriente, que no es posible pasar sino costeando las alturas de los dos lados. La subida es difícil y peligrosa. Apoyandome en los fragmentos esparci-



dos de los peñascos, llegué á un sitio en que el desfiladero se abría de repente descubriendo vastos precipicios cuasi perpendiculares que conducían la vista á la línea formada por el rio en la profundidad. Jamás he visto perspectiva superior á esta en grandeza, si pueden caracterizarse con esta palabra las facciones peculiares de este extraordinario aspecto, pues no solo es admirable su vasta dimension, sino tambien la aspereza de todas sus formas, y la tenebrosa oscuridad que en ellas reina. Con una sola ojeada se sigue el progreso del rio, por un espacio de dos ó tres leguas, entre montañas que tienen 3000 pies de altura, los precipicios que descienden hasta la misma orilla, sus prominencias cubiertas de encinas y monte bajo, y sus cimas, que aunque menos perpendiculares, conservan siempre el aspecto sombrío por los grupos de pinos que las coronan." El Doctor juzga que este sitio podría ser el Aqueron de los antiguos, aunque casi todos los geografos modernos son de opinion contraria. Piensa que el testimonio de los autores antiguos está en su favor, y que aquella extraordinaria escena presenta una pintura de las regiones infernales adoptadas en la mitología. Los nombres de Aqueron y Aqueron-te no se limitaban al Epiro, aunque el lago y rio de esta region eran los mas celebrados: Pausanias hace mencion de otro del mismo nombre en Aquerusia, cerca de Corinto: Diodoro de otro en el Egipto: Estrabon de otro en Ellis, y Pomponio de otro en Frigia, sin contar el de Italia, que es bien conocido.

Para examinar un sitio tan digno de ser observado, el Doctor pasó segunda vez á la capital de Albania, y de allí, dirigiéndose ácia el Norte por la costa occidental, vió algunas ciudades de que apenas se tiene noticia en Europa. Durante esta escursion, en que no tenemos lugar de seguirlo, pasó por las ruinas de Gardiki, monumento singular de la implacable crueldad y espíritu vengativo de Ali Bajá, no obstante lo que hemos dicho de su civilizacion. Los habitantes de aquella desgraciada ciudad trataron indignamente á Ali y á su madre, especialmente á esta última, cuando los dos huían de sus enemigos. Esta afrenta jamás pudo borrarse de la memoria del Bajá, y cuarenta años despues hizo morir á todos los habitantes sin distincion de sexo ni edad. Hízolos encerrar en un cercado y mandó hacer fuego á la tropa; los pocos que escaparon de los tiros fueron pasados á cuchillo. El Bajá consideraba esta matanza como un acto piadoso con que desagraviaba la memoria de su madre.

Dejemos aquí estas horrorosas escenas, sintiendo que nuestros límites no nos permitan un analisis mas estendido de la obra que anunciamos. Confesamos, sin embargo, que en algunas de sus partes no hallamos motivos de tanto elogio. No hay en su lenguaje toda aquella sencillez que corresponde á los escritores de este género. Un estilo fácil y natural, análogo al epistolario, ó mas bien al del diálogo, con tal de evitar la vulgaridad y la grosería, parece el mas propio de la narracion de un viagero. Muchas veces el Doctor Holland introduce términos abstractos en lugar de otros mas inteligibles: usa por ejemplo de la palabra *poblacion* para significar el pueblo ó el conjunto de habitantes de un pais, siendo así que no debe emplearse sino para denotar la relacion que hay entre el número de habitantes y la estension del territorio que ocupan. Otras impropiedades pudieramos criticar que son de poco valor si se comparan con el juicio, rectitud y verdad que el autor posee en grado eminente. La última cualidad es en todos tiempos digna de estimacion, pero mucho mas en una época en que el defecto contrario suele hallar aplausos, y en que se acostumbra medir el afecto de un hombre á su patria por el desprecio con que mira las otras naciones.

(Estracto del *Edimburgh Review*.)

## P O E S Í A.

*Rimas en honor de la España por D. . . . .*  
*Madrid: en la imprenta Real. 1817.*

El autor de estas composiciones se hallaba en la edad venturosa en que las impresiones vivas se graban en el alma profundamente, y arrancan los acentos del entusiasmo, cuando la España empezaba á ser teatro de las escenas mas nobles y grandiosas: Una guerra puramente patriótica en que las consideraciones políticas no tuvieron la menor parte, la conmocion espontánea y prontísima de una nacion agraviada, el sacudimiento universal que este nuevo orden de cosas debia producir en toda la Europa, tal era el cuadro que se presentaba entonces á las imagines poéticas. No de otro modo nace el estro lírico, ni son otras las circunstancias aptas á producir lo que verdaderamente se llama *inspiracion*. Con un corazon sensible, con una fantasia fogosa, con unos sentimientos exaltados, el autor se dejó llevar por las impresiones que recibia, y ha cantado las circunstancias mas notables de nuestra guerra, y los héroes que en ella se

han immortalizado. Sin duda entró en esta brillante carrera con un conocimiento profundo de la literatura clásica, cuyas imágenes y pinturas reproduce, y no menos enterado en la estructura de su idioma que habla con pureza y corrección. Así es que las rimas que componen la obra que anunciamos, si no ostenta los frutos sazonados de la madurez del genio, ofrecen á lo menos las flores agradables que siempre la preceden. Veamos por ejemplo la siguiente comparación:

Tal cuando el Aquilon embravecido  
La mole agita del inmenso Océano  
Con valedora mano,  
Braman las olas con feroz rugido,  
Corren, vuelven, la arena  
Al golpe aterrador tiembla y furiosas  
Una sobre otra alzándose en cadena,  
Desgarran las montañas orgullosas.  
La Atlántica sepultan en su seno,  
Y tocan espumosas,  
Las altas nubes dó retumba el trueno.

La pintura siguiente es de un género mas gracioso, sin decaer sin embargo de la dignidad que la oda requiere:

Pero ¿quién osará medir el seno  
Dó guarda siempre ocultos el destino  
Con los males el bien? . . Vivid esposas:  
El cielo al fin sereno  
Vuestro llanto contino  
Ha tornado en placer: teged de rosas  
Una guirnalda: á vuestros brazos llega  
El esposo querido: en vuestros brazos  
De voluptad se anega  
Y amor os ciñe de floridos lazos.  
Mas, ¿aun el suelo riega  
Llorando la viudez? Mirad los hijos  
En mudos regocijos,  
Ó viudas, acorred: lanzad la pena:  
Quebrantóse su horrisona cadena.

Mas tímida y melancólica, la musa de la Elegía, se espresa en los términos siguientes recordando el día dos de Mayo:

. . . . ¿por qué la Aurora  
Al abrir hoy los quicios del Oriente,  
De sangre abundantísima colora  
Las rosas que derrama  
Entre destellos de la luz naciente?  
¡Ó signo de dolor, luto y estrago!  
¡Ó España! ¡Ó día aciago!  
Sin duda son las víctimas del crimen,  
Las víctimas de Mayo que vaguean,  
Y en sus hermanos el recuerdo imprimen  
De los horrores que olvidar desean.

Basta de citas para confirmar el juicio que hemos hecho de estas composiciones. No faltará quien nos acuse de parcialidad en favor de un autor á quien no conocemos: si hay defectos en sus obras, son propios de la juventud, y desaparecerán con el estudio y la constancia. Los buenos modelos que el poeta se ha propuesto, la facilidad de su versificación, y la docilidad que respiran su prólogo y la carta que nos dirige, le prometen un lugar distinguido en nuestro Parnaso. Sobre todo, si en la escasez de poetas que padece nuestra literatura, hay críticos que no teman desanimar con severas correcciones al que principia bajo tan buenos auspicios, á estos Aristarcos mal contentadizos responderemos con el dicho de Ciceron: *¿quis ferat in ægestate fastidium?*

### CRITICA.

Don P. A. y Q. nos envia una larga filípica dirigida contra la carta del Filoarmónico de las gafas verdes y la respuesta que á ella dimos en el núm. 35 de este periódico; pretende hacer ver que procedimos equivocadamente cuando digimos que ignorabamos la existencia del Conservatorio músico que se dice establecido en esta capital, y últimamente nos ilustra con varias noticias relativas al ignorado establecimiento. Nos encarga la insercion de su carta en nuestro periódico, en lo cual no podemos satisfacer su deseo por tres poderosas razones: 1.ª porque la carta remitida carece del estilo y locucion que caracteriza las producciones literarias, únicas que deben tener lugar en la Crónica: 2.ª porque se falta en ella á la urbanidad y moderacion que debe reinar en esta clase de disputas: 3.ª porque haciéndonos cargo del argumento de que se sirve el señor P. A. y Q. hemos cumplido con el único obgeto que ha podido proponerse reclamando la publicación de su misiva.

Este zeloso defensor de los Conservatorios futuros, nos dice que el de que se trata en la pregunta del Filoarmónico, y en nuestra contestacion, se está arreglando en la calle de la Luna; que el profesor que lo ha de dirigir no perdona medio alguno para ponerlo en planta, y que una de las partes fundamentales de aquel será la escuela pública de música, la cual se está disponiendo levantar. Con estos anuncios previos, y con la nota de que estos rudimentos de Conservatorio no tienen rótulo alguno que los dé á conocer, tenemos mas de lo que es menester para justificar la respuesta que dimos al de

Las gafas, á menos de que no se nos quiera constituir en la obligacion de ir de casa en casa husmeando los establecimientos que se están arreglando, las escuelas que se están disponiendo, y los medios de que se echa mano para ponerlos en planta.

Es cierto que se han publicado en el diario obras de música grabadas en el Conservatorio, pero manteniendo este su existencia anónima no podíamos satisfacer al Filoarmónico sino del modo que lo hemos hecho: por otra parte, frecuentando la sociedad de muchos profesores y aficionados, aseguramos que no hemos visto dominar entre ellos una opinion muy favorable de la música grabada en el Conservatorio, ni se halla esta en tanta abundancia sobre los pianos y facistoles como la del establecimiento de la Sociedad económica.

Ningun interes dicta esta respuesta, pues jamás hemos dirigido la palabra á ninguno de los dos grabadores de que se trata: el amor á la verdad, y el deseo de responder á una critica injusta, han movido nuestra pluma y la moverán siempre. = Los Editores.

#### NOTICIAS CIENTÍFICAS Y LITERARIAS.

El aereonauta Agustin hizo el 7 de Julio una ascension en Leon de Francia con el objeto de desprenderse en el paracaídas en llegando á cierta altura. El globo empezó á subir con mucha fuerza; pero muchos minutos despues de haberse perdido de vista se empezó á temer alguna desgracia. En efecto, sobrevino la noche sin que el descenso se hubiera verificado en el sitio que habia indicado el aereonauta. Todos creyeron que habia perecido, mas al dia siguiente se supo que se hallaba bueno en Hieres á ocho leguas de Leon. Aún no se saben los pormenores de su viage, ni los motivos que tuvo para no hacer la bajada donde la habia prometido.

— Escriben de Santa Cruz de Tenerife que el gobernador de aquella isla pone el mayor esmero en dar una buena educacion á los niños de las clases inferiores. Se ha propagado considerablemente el uso de la vacuna, cuyos defensores son los mas respetables eclesiásticos. Se ha abierto una academia de dibujo, se han establecido muchas imprentas, se publica un periódico, se dan lecciones de botánica, y se ha formado una sociedad con el objeto de facilitar la impresion de los libros útiles.

— Muchos periódicos extranjeros pro-

curan disipar los temores que han infundido generalmente las esplosiones acaecidas en algunos barcos de vapor; accidentes que otros periódicos se han apresurado á anunciar al público, sin contar con el imperio de las preocupaciones. Semejantes desgracias no pueden suceder sino en los barcos movidos segun el sistema de *alta presion*, y aun en estos ya no se verificará si se propaga el uso de las últimas correcciones inventadas en Inglaterra. Lo que prueba que hay una perfecta seguridad en los barcos, cuya máquina está bien construida, es que el Presidente de los Estados Unidos ha navegado en un barco de vapor en la visita general que hace de aquellos estados. El que ha establecido Humphrey en Charlottenburgo está al abrigo de los exagerados inconvenientes con que se quiere desacreditar tan útil descubrimiento.

— La famosa Baronesa de Staël, hija de Necker, y autora de muchas obras, ha fallecido en Paris el dia 14 de Julio de resultas de una larga y dolorosa enfermedad. Tenia 53 años.

— El andarin ingles Stevens ha puesto en egecucion la apuesta que hizo de andar ácia atras cierto número de leguas. El primer dia anduvo cuatro millas inglesas en hora y media, pero sentia violentos dolores en las pantorrillas.

— En una mina de carbon de tierra, situada en el condado de Chester, en Inglaterra, ha habido una terrible esplosion, en que han perecido 38 hombres. Dos de ellos fueron arrojados desde lo mas profundo de la mina hasta su boca en un estado deplorable. Esta catástrofe se debe á la imprudencia de un trabajador que llevó una luz á la mina sin la lámpara de seguridad inventada por Humphry Davy.

#### AVISO.

Las personas que han querido suscribirse á la *Divina comedia del Dante*, anunciada en el núm. 38 de la Crónica, y que no han podido verificarlo por ignorarse el número de pliegos á que se estiende la suscripcion, pueden avisar á la librería de Orea, remitiendo sus nombres y las señas de su casa; en la inteligencia de que de este modo recibirán las entregas á medida que se vayan publicando, y no se les exigirá el importe interin no se reciban de Florencia los avisos mas exactos que se aguardan.

Madrid. Imprenta de Repullés. 1817.